Appendix
to

Relative Clauses in Koine Greek

Ulrik Petersen
Aalborg Universitet

Contents:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Explanation of Friberg grammar tags</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Matthew 1:16</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Matthew 12:11</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Luke 6:48</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Luke 19:30</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>John 4:18</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Acts 7:44-46</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Acts 9:36</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Acts 11:29-30</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Acts 17:30</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Acts 23:13-14</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Acts 28:23</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Corinthians 15:36</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Corinthians 2:10</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Ephesians 1:3-14</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>1 John 2:24-25</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Revelation 3:19</td>
<td>56</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Introduction

This appendix contains the texts I have chosen to analyze for my project. Each text is represented twice; first as a straight, running, interlinear text, and then as an RRG LSC-analysis.

Friberg Grammar Tags

Beneath each word, there is a grammar tag showing part of speech and morphological information such as case, number, and gender. These tags are from Friberg and Friberg (Forthcoming), that is, Analytical Greek New Testament, 2nd edition. They are explained on the next page. For example, VIPA-1S means “Verb, Indicative, Present, Active, 1st person, Singular.”
# Abbreviations and Symbols

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>N</td>
<td>noun</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>pronoun</td>
</tr>
<tr>
<td>G</td>
<td>genitive</td>
</tr>
<tr>
<td>D</td>
<td>dative</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>accusative</td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>vocative</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>indicative</td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td>subjunctive</td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td>optative</td>
</tr>
<tr>
<td>M</td>
<td>imperative</td>
</tr>
<tr>
<td>N</td>
<td>infinitive</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>participle</td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td>participle (imperative sense)</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>adjective</td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td>adverb</td>
</tr>
<tr>
<td>D</td>
<td>determiner</td>
</tr>
<tr>
<td>G</td>
<td>genitive</td>
</tr>
<tr>
<td>D</td>
<td>dative</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>accusative</td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>vocative</td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td>coordinating</td>
</tr>
<tr>
<td>H</td>
<td>superordinating (hyperordinating)</td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td>subordinating</td>
</tr>
<tr>
<td>Q</td>
<td>particle</td>
</tr>
<tr>
<td>N</td>
<td>negative</td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td>sentential</td>
</tr>
<tr>
<td>T</td>
<td>interrogative</td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>verbal</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Legend</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&amp;</td>
</tr>
<tr>
<td>^</td>
</tr>
<tr>
<td>/</td>
</tr>
<tr>
<td>!</td>
</tr>
<tr>
<td>+</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>
16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἀνδρα.

Iakôb de egennēsen ton lôsēph ton andra
N-NM-S CC VİAA--3S DAMS N-AM-S DAMS N-AM-S

2 JACOB AND FATHERED JOSEPH, THE HUSBAND

Μαρίας, ἤς ἐγέννηθη Ἰησοῦς ὁ Άνδρα.

Marias ex hēs egennēthē Iēsous ho
N-GF-S PG APRGF-S VIAP--3S N-NM-S DNMS+

OF MARY, FROM WHOM WAS BORN JESUS THE ONE

λεγόμενος Χριστός.

legomenos Christos

VPPPNM-S N-NM-S

BEING CALLED CHRIST.
Mt 1.16 - Mt 1.16

\[
\begin{align*}
\text{δὲ} & \quad \text{and} \\
\text{ἐγέννησεν} & \quad \text{fathered} \\
\text{τὸν} & \quad \text{the} \\
\text{θανάτου} & \quad \text{husband} \\
\text{Μαρίας} & \quad \text{Mary,} \\
\text{was born} & \\
\text{ὁ} & \quad \text{the one} \\
\text{Christ.} & \\
\end{align*}
\]
Τίς ἔσται ὁ ἀνθρώπος ἃς ἔξει πρόβατον ἕν ἐν καὶ ἕμπεσή τοῦτο
Τίς ἔσται ἤμων ἁνθρώπος ἃς ἔξει πρόβατον ἕν ἐν καὶ ἕμπεσή τοῦτο

What 2Will there be 3among 4you 1man who

Τίς ἔσται ἤμων ἁνθρώπος ἃς ἔξει πρόβατον ἕν ἐν καὶ ἕμπεσή τοῦτο
Τίς ἔσται ἤμων ἁνθρώπος ἃς ἔξει πρόβατον ἕν ἐν καὶ ἕμπεσή τοῦτο

Will have 2sheep 1one, and if 2falls 1this one

Τοίς σάββασιν εἰς βόθυνον, οὐχὶ κρατήσει

On the sabbaths into a pit, 2not 1will 3take hold of

Tois sabbasin eis bothunon ouchi kratesei

Αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ;

It and raise [it] up?

Auto kai egerei
Τίς οὐ ταύταις VIFD—3S

 будут ли esmoothacuteσται

2 among NPG-2P NP PP

PERIPHERY

εἰς

Δεῦτε APRNM-S NP

who

PERIPHERY

δέ

APRN-S NP

will have

πρὸβατόν N-AN-S NP

2 sheep

A-CAN-S AP

1 one,

εὖ VIFA--3S

will have

τὸ τοῦ APDNN-S NP

1 this one

καὶ CC

and

Μτ 12.11 - Μτ 12.11
τοῖς σάββασιν

εἰς βόθυνον, into a pit,

κρατήσει

καὶ

ἐγερῆτε;

εἰς βόθυνον, into a pit,

καὶ

κρατήσει

καὶ εἰς βόθυνον, into a pit,

καὶ

κρατήσει

καὶ εἰς βόθυνον, into a pit,

καὶ
48 ὁμοίως ἐστὶν ἄνθρωπῳ οἰκοδομῶντι οἰκίαν

A--NM-S VIPA--3S N-DM-S VPPADM-S N-AF-S

2 LIKENED 1 HE IS TO [THE] MAN BUILDING A HOUSE

ὁς ἔσκαψεν καὶ ἔβαθυνεν καὶ ἔθηκεν

APRN-M-S VIAA--3S CC VIAA--3S CC VIAA--3S

WHO DUG AND WENT DOWN DEEP AND LAID

θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν.

N-AN-S PA DAFS N-AF-S

A FOUNDATION UPON THE ROCK.
Pericope

CLAUSE

V (IF) (TNS)  

VIPA--3S

1 he is

CORE

NUC

PRED

A  

Δμοιός

A--NM-S

2 likened

ARG

NP

COREN

NUCN

REF

N  

άνθρωπω

N-DM-S

to [the] man

ARGN

CLAUSE

CLAUSE

PrCS (continuative)  

ΔΡΝΜ-S

who

CORE

NUC

PRED

V  

ekteisen

VIAA--3S

dug

Cj  

καὶ

and

CORE

NUC

PRED

V  

βάθυνεν

VIAA--3S

went down deep

Cj  

καὶ

and

CORE
ἔθηκεν VIAA--3S laid

θεµέλιον N-AN-S NP
a foundation

ἐπὶ DAFS N-AF-S NP PP
upon the rock.
εἰσελθοῦντες εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον,
eiseloúntes heurísete pōlon dedemenon

κατέναντι, katenanti

κάθισεν, ekathisen

αὐτὸν ἀγάγετε.

λύσαντες auton agagete

HAVING UNTIED IT BRING [IT HERE].
and of men untied it.
18 Five husbands you had and now the one you have is not your husband.
Cj γὰρ

CLAUSE
CORE
ARG
NP πέντε
A-CAM-P AP

NUC
PRED
V ἕσσεκες
VIAA--2S
you had

Cj καὶ

CLAUSE
CORE
ARG
NP

CLAUSE
PrCS (headless)

CORE
PERIPHERY
νῦν
AB
now

NUC
PRED
V ἔστης
VIPA--3S
you have

Part (NEG) οὐκ
QN 2not

PRED
V ἔστης
VIPA--3S

ARG

NP-2S NP

(σου
NPG-2S NP
(δίνῃς
N-NM-S NP
husband.)
Acts 7:44

44 Ἡ σκηνή τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς ΠΑΤΡΑΣΙΝ ἐν τῇ ἐρήμῳ καθὼς διετάξατο

THE TENT - OF WITNESS WAS TO THE FATHERS OF US IN THE DESERT JUST AS COMMANDED

THE ONE SPEAKING - TO MOSES TO MAKE IT ACCORDING TO THE PATTERN WHICH HE HAD SEEN;

45 ἦν καὶ εἰσῆγαγον

APRAF-S AB VIAA--3P WHICH ALSO THEY BROUGHT IN, HAVING RECEIVED [IT] IN TURN THE FATHERS OF US WITH THE PRESENCE OF THE FATHERS OF US UNTIL THE DAYS OF DAVID, WHO FOUND GRACE BEFORE -
GNT  Acts 7:46

θεοῦ καὶ ἠτίσατο εὑρεῖν σκήνωμα τῷ
theou kai ētēsato heurein skênōma tō
N-GM-S CC VIAM--3S VNAA N-AN-S DDMS
GOD AND HE ASKED TO FIND A DWELLING PLACE FOR THE
οἰκῷ Ἰακὼβ.
oikō Iakōb
N-DM-S N-GM-S
HOUSE OF JACOB.
Ac 7.44 - Ac 7.44

Pericope

CLAUSE

V (IF) (TNS) Ἰ ἡκηνήν VIIA--3S

CORE

ARG (7:44 Ἰ ἡκηνήν DNFS N-NF-S NP) (τοῦ μαρτυρίου DGNS N-GN-S NP) NP

NUC

PRED

NP (τοὺς πατρίδινον DDMP N-DM-P NP) (ἡμῶν NPG-1P NP) NP

PERIPHERY

ἐν (τῷ ἐρήμῳ PD DDFS AP-DF-S NP) PP

CLAUSE

Cj καθὼς CS just as

CORE

NUC

PRED διετάξατο VIAM--3S commanded

ARG

NP ὁ DNMS+ the one

CLAUSE

CORE

NUC

PRED

Ptcp λαλών VPPANM-S speaking

ARG (τῷ Ἰωσήφ DDMS N-DM-S NP) to Moses

ARG

CORE

NUC

PRED

Inf ποιῆσαι VNAA to make

ARG (αὐτὴν NPAF3S NP) it

PERIPHERY

PP
κατὰ
according to

τὸν
the

DAMS

PERIPHERY

CLAUSE

PrCS  δὲν
which

APRAM-S  NP

NCN

pattern

PERIPHERY

CLAUSE

PrCS

APRAF-S  NP

CLAUSE

PrCS

APRGN-P^APRAN-P  NP

whom

Ac 7.44 - Ac 7.45
2 drove out

DNMS N-NM-S NP

PG from

προσώπου N-GN-S NP (the) presence

DGMP N-GM-P NP (of the fathers NP)

(ήμουν NPG-1P NP) NP

PG until

τέων N-GN-S NP (of us NP)

(Δευτέρα, N-GM-S NP) NP

PP

46 δὲς Ἄπρονμ-Ν-Σ NP who

VIAA--3S

found

χάριν N-AF-S NP (grace)

DGFP N-GF-P NP (of David,)

NPG-1P NP

PP

καὶ CC and

VIAA--3S

he asked

DDMS N-GM-S NP (house of Jacob.)

N-AN-S NP

a dwelling place

DDMS N-DM-S NP (for the house)

N-GM-S NP

NP

Ac 7.45 - Ac 7.46
36 ἐν Ἰοππᾷ δέ τις ἦν μαθητρία
IN JOPPA A CERTAIN DISCIPLE

ονόματι Ταβίθα, ἥ διερμηνευομένη λέγεται
BY NAME TABITHA, WHICH MEANS

∆ορκάς:
DORCAS.
ε had been translated.

καὶ εἶπεν ὁ Παύλος· Δορκάς ἦν ἡ γυναῖκα αὐτοῦ. 

Paul said, "Dorcas was her name."
29 τῶν δὲ μαθητῶν, καθὼς εὐπορεῖτό τις,
διὸ τῶν διδακτῶν καθὼς εὐπορεῖτο τις
2 OF THE NOW DISCIPLES, AS 2 HAVING MEANS 1 ANY

ὁρίσαν ἕκαστὸς αὐτῶν εἰς διακονίαν πέμψαν τοῖς
hōrisan hekastos autōn eis diakonian pempsai tois
VIAA--3P AP-NM-S NPGM3P PA N-AF-S VNAA DDMP
DETERMINED EACH OF THEM FOR SUPPORT TO SEND TO THE
κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς· 30 ὁ καὶ
katoikousin en tē Ioudaia adelphois ho kai
VPPADM-P PD DDFS N-DF-S N-DM-P APRAN-S AB
2 DWELLING 3 IN - 4 JUDEA 1 BROTHERS; 1 BROTHERS;
ἐποίησαν ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους διὰ
epoiēsan aposteilantes pros tous presbutterous dia
VIAA--3P VPAANM-P PA DAMP AP-AM-P PG
THEY DID HAVING SENT TO THE ELDERS BY
χειρὸς Βαρναβᾶ καὶ Σαῦλου.
cheiros Barnaba kai Saulou
N-GF-S N-GM-S CC N-GM-S
[THE] HAND OF BARNABAS AND SAUL.
Ac 11.29 - Ac 11.29
NP

SENTENCE

CLAUSE

PrCS (continuative)

NP

(30 δ’

APRAN-S NP)

which

CORE

PERIPHERY

καὶ

AB

also

NUC

PRED

V

έποιησαν

VIAA--3P

they did

CORE

NUC

PRED

Ptcp

άποστείλαντες

VPAANM-P

having sent

PERIPHERY

PP

(πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους PA DAMP AP-AM-P NP PP)

to the elders

PP

(διὰ χειρὸς N-GF-S NP (Βαρναβάς N-GM-S NP καὶ N-GM-S NP NP NP PP)

by [the] hand of Barnabas and Saul.}

Ac 11.29 - Ac 11.30
10 Oi de adelphoi euthēōs diā
hoi de adelphoi eutheōs dia
DNMP CH N-NM-P AB PG

2 THE AND BROTHERS IMMEDIATELY DURING
νυκτὸς ἔξεπεμψαν τὸν τε Παύλον καὶ τὸν
nuktos exepempsan ton te Paulon kai ton
N-GF-S VIAA--3P DAMS CC+ N-AM-S CC DAMS

[THE] NIGHT SENT OUT - BOTH PAUL AND -
Σιλαῖν εἰς Βερειαν, οἱ οἵτινες παραγενόμενοι εἰς τὴν
Silan eis Beroian hoitines paragenomenoi eis tēn
N-AM-S PA N-AF-S APRNM-P VPAΔNM-P PA DAFS

SILAS TO BEREIA, WHO HAVING ARRIVED, INTO THE
συναγωγὴν τὸν Ἰουδαίων ἀπέσαν.
sunagōgēn tōn Ioudaiōn apēsan
N-AF-S DGMP AP-GM-P VIIA--3P
SYNAGOGUE OF THE JEWS WERE GOING.
17:10 οἱ δὲ διὰ τῶν παραγενόμενοι καὶ τῶν Σιλάσ Εὐθείας ἤσαν. 

The brothers went out both Paul and Silas immediately during the night to Berea.
13 δὲ πλείους τεσσεράκοντα οἱ ἔσαν

2 THERE WERE NOW MORE [THAN] FORTY

1 NOW

πλείους

τεσσεράκοντα

δὲ

hsmoothcircσαν

ch106:1006+6009san

VIIA--3P

CS

APMNM-P

APCGM-P

DNMP+

13 δὲ πλείους τεσσεράκοντα οἱ ἔσαν

2 THERE WERE NOW MORE [THAN] FORTY

πλείους

τεσσεράκοντα

δὲ

hsmoothcircσαν

ch106:1006+6009san

VIIA--3P

CS

APMNM-P

APCGM-P

DNMP+

ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,

tautên tēn sunōmosian poiēsamenoi

A-DAF-S

DAFS

N-AF-S

VPAMNM-P

APRNM-P

THIS PLOT HAVING FORMED, WHO

προσελθόντες τοῖς ἁρχιερεύσιν καὶ τοῖς

proselthontes tois archiereusin kai tois

VPAANM-P

DDMP

N-DM-P

CC

DDMP

HAVING APPROACHED THE CHIEF PRIESTS AND THE

πρεσβυτέροις εἶπαν,

presbutores eipan

AP-DM-P

VÍAA--3P

ELDERS SAID,
δὲ 

1 now

there were

πλέιοις

more [than]

τεσσεράκοντα

forty

ο/irough

the ones

ταύτην

this

συνωµοσίαν

plot

ποιηµένοι,

having formed,

ο/iroughacute

who

τοις άρχιερεύσιν

having approached

the chief priests

καὶ

and

τοις πρεσβυτέροις

the elders

1 Ac 23.13 - Ac 23.14
said,
23 Having set him up for a day, came to him many, to whom he was explaining, testifying about the kingdom of God, persuading them about Jesus, from the morning until evening.
Ταξάµενοι having set

α/ντο θωταρικ ε/νσο για him

προ ήδον viaa-3p came

πελειον ε/νσο many,

ο/ρικ Α/ρδμ-3p to whom

εξετιθετο viiim-3s he was explaining,

dιαμαρτυροµενος vppnnm-s testifying about

τη βασιλεια του θεο gyenian kingdom of God,
τε "and"

πείθων "persuading"

το/ucirc DGMS Ιησο/ucirc NGM-S Jesus

το/ucirc DGMS νόµου N-GM-S law

Μωüσéως N-GM-S of Moses

καì CC και "and"

προφητ/wcirc ν, N-GM-P prophets,

πρω/idieresisgrave AB^AP-GN-S morning

έσπέρας. N-GF-S evening.

ερήσας PG until
36 \( \text{σοφοί}, \) \( \text{οù} \) \( \text{σπείρεις}, \) \( \text{οù} \)

FOOLISH MAN, \( 2 \) YOU \( 1 \) WHAT SOW.

\( \text{ζωοποιείται} \) \( \text{εάν} \) \( \text{μη} \) \( \text{ἀποθάνει} \)

MADE ALIVE UNLESS IT DIES;
15:36 ἄφρων, foolish man, σὺ you σπείρεις, sow. oū not ζωοποιεῖται is made alive μὴ unless ἄποθαν it dies;
2 TO WHOM 1 NOW ANYTHING YOU° FORGIVE, I ALSO;

καὶ ὅ, ὑπ' ὑμᾶς ἐν προσώπῳ Χριστοῦ, οὖν,

Christou
N-GM-S
OF CHRIST,
Pericope

Cj δὲ
CC �

SENTENCE

CLAUSE

PrCS (headless) (2:10 ὑποκατάστητης
-APRDM-S NP
2to whom

CORE

ARG (τι
APIAN-S NP

NUC

PRED χαρίζεσθε,
VIPN--2P
you° forgive,

RDP

(καὶ
AB AdvP (ἐγὼ
NPN-1S NP
NP

ΕVEN

Cj γὰρ
CS �

SENTENCE

LDP (καὶ
AB AdvP (γὰρ
CS �

ΔΕΝ

CLAUSE

Cj εἰ
CS �

CORE

ARG (τι
APIAN-S NP

NUC

PRED κεχάρισµαι,
VIRN--1S
I have forgiven,

CLAUSE

CORE

ARG

CLAUSE

PrCS (headless) (δ
-APRAN-S NP

3what

CORE

NUC

PRED κεχάρισµαι,
VIRN--1S
5have forgiven,
δι᾿ [it is] because of  

προσώπω κρίστου, 

[the] person of Christ,
3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ,

through whom we have received the forgiveness of sins,

and have been called to the holy priesthood to be holy and blameless in the sight of Him who is the Father.

4 As a result of this, even through Jesus Christ, even as He chose us in Him before the foundation of the world, in order that we should be holy and blameless before Him in love.

5 Having predestined us to sonship through Jesus Christ according to the good pleasure of Him who is the Father,


He favored them through his grace, in the Beloved One, in whom

he lavished through the blood of him, the forgiveness of trespasses,

which he lavished on all wisdom and understanding, having made known to us

the wealth of the grace of him, according to the fullness of the times, to sum up

the good pleasure of him which he purposed in a stewardship of (belonging to) the

πληρώματος τῶν καιρῶν, ἀνακεφαλαίωσασθαι τὰ

plērōmatos tòn kairôn anakephalaiōsasthai ta

N-GN-S DGMP N-GM-P VNAD DANP

fullness of the times, to sum up -
πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς
panta en tō Christō ta epi tois
AP-AN-P PD DDMS N-DM-S DANP+ PD DDMP
ALL THINGS IN - CHRIST, THE THINGS ON (IN) THE
οὐρανοὶ καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ἐν αὐτῷ.
ouranoi kai ta epi tēs gēs en autō
N-DM-P CC DANP+ PG DGFS N-GF-S PD NPDM3S
HEAVENS AND THE THINGS ON THE EARTH, IN HIM;

11 ἐν ὧν καὶ ἐκληρωθημεν
en hōn kai eklerōthēmen
PD APRDM-S AB VIAP--1P
IN WHOM ALSO WE WERE MADE AN INHERITANCE,

προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ
prooristhēntes kata prothesin tou
VPAPNM1P PA N-AS-D DGMS+
HAVING BEEN PREDESTINED ACCORDING TO [THE] PLAN OF THE ONE

τὰ πάντα ἐνεργοῦντος κατὰ τὴν βουλὴν
ta panta energountos kata tēn boulēn
DANP AP-AN-P VPPAGM-S PA DAFS N-AS-D
- 2 ALL THINGS 1 WORKING ACCORDING TO THE COUNSEL

12 τοῦ θελῆματος αὐτοῦ
ei τὸ ei nai ἡμᾶς ei
DGN+ N-AS-S NPGM3S PA DAINS VPNAA NPA-1P PA
OF THE WILL OF HIM, FOR - 2 TO BE US TO

ἐπαινοῦν δόξης αὐτοῦ τοὺς
epainon doξēs autou tous
N-AM-S N-GF-S NPGM3S DAMP+

προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ. 13 ἐν ὧν
proηλπικōtas en tō Christō en hō
VPRAM1P PD DDMS N-DM-S PD APRDM-S
HAVING PREVIOUSLY HOPED IN - CHRIST; IN WHOM

καὶ ὑμῖν ἀκουσάντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας,
kai humēis akousantes ton logon tēs alētheias
AB NPN-2P VPAANM2P DAMS N-AM-S DGFS N-GF-S
ALSO YOU, HAVING HEARD THE MESSAGE OF THE TRUTH,

tὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῖν, ἐν ὧν
to euangelion tēs sōtērias humīn en hō
DANS N-An-S DGFS N-GF-S NPG-2P PD APRDM-S
THE GOOD NEWS OF THE SALVATION OF YOU, IN WHOM
καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγισθήτε τῷ πνεύματι

kai pisteusantes esphragisthete to pneumati

ALSO HAVING BELIEVED YOU° WERE SEALED WITH THE SPIRIT

τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ, 14 ὃ ἐστιν
tês epangelias to hagio ho estin

HOLY, WHICH IS

ἀρραβῶν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς
arrabon tês klîronomias hemôn eis

AN EARNEST OF THE INHERITANCE OF US, TO (UNTIL)

ἀπολύτρωσιν τῆς περιποίησεως, εἰς ἐπαινον
apolutrwson tês peripoiêsseos eis epainon


τῆς δόξης αὐτοῦ.
tês doxes autou

OF THE GLORY OF HIM.
εὐλογητός θεῶς πατέρα τοῦ κυρίου Ἑρμωνία μελετήσας γιὰς πνευματικὸς θρόνος.
that he might be holy and blameless in the sight of him, having predestined us through Christ, even as he chose us in love, before [the] foundation of [the] world in [the] sight of him, in [the] sight of [the] world, holy and blameless.

Eph 1.3 - Eph 1.5
εἰς τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος τοῦ θεοῦ, κατὰ τὴν ἐγκαύματος, ἐκείνης τῆς ἀρετῆς τῶν πεπιστευκέντος, διὰ τὴν ἡγεμόνιαν τῆς δόξης τῆς ἁγίας
NP τῶν παραπτωμάτων.
- DGNP N-GN-P NP of trespasses,  

CLAUSE
PrCS (continuative) 7 ἐν PD (APRDM-S NP) PP in whom

CORE
NUC

PRED

ARG (τὴν ἀπολύτρωσιν DAFS N-AF-S NP)
- redemption

PERIPHERY
PP (διὰ τῶν αἵματος έστωτοῦ DGNS N-GN-S NP) (αὐτοῦ, NPGM3S NP) (NP) PP through the blood of him,

PP (κατὰ τὸ πλοῦτος DANS N-AN-S NP) (τῇς χάριτος DGFS N-GF-S NP) (αὐτοῦ NPGM3S NP) NP according to the wealth of the grace of him,

NP NP NP PP

CLAUSE
PrCS (continuative) 8 ἤς APRG-S^APRAF-S NP which

CORE
NUC

PRED

ARG (εἰς έμαθεν VIAA--3S he lavished)

PERIPHERY
PP (ἐν πᾶσι οὐς, PA NPA-1P NP) PP in all us,

CORE
NUC

PRED

ARG (γνωρίσας VPAANM-S having made known)

NP έμαθεν NPD-1P NP to us
11 ἐν ὑμῖν ἐκληρωθεὶμεν

we were made an inheritance,

having been predestined

according to the plan

doing according to his counsel of his will

for

of the one

all things

working

also

also

for

for
Art τὸ DANS

CLAUSE

Inf (IF) (TNS) εἶναι VNPAA

2 to be

CORE

NUC

PRED (εἰς N-AM-S NP) (ἐπεαυλον N-GF-S NP) (δόξης N-GF-S NP) (αὐτόῦ NPGM3S NP)

δόξης N-GF-S

NP

NP

NP

tοῦς DAMP+

the ones

CLAUSE

CORE

NUC

PRED

Ptcp προηλπικότας VPRAAM1P

having previously hoped

ARG

ν in τῷ Χριστῷ N-DM-S Christ;

SENTENCE

CLAUSE

PrCS (continuative) 13 ἐν PD (ὡς APRDM-S NP) PP

CORE

ARG καὶ AB also (ὑμεῖς NPN-2P NP) you°,

NUC

PRED

Ptcp ἀκούσαντες VPAAANM2P

having heard

ARG

NP

NP (τὸν λόγον DAMS N-AM-S NP) (τὴς ἀληθείας, DGFS N-GF-S NP) NP

the message of the truth,


NP εὐαγγελίον

DANS the good news

N-AN-S NP

τής σωτηρίας

DGFS of the salvation

N-GF-S NP

ὁμοίων, NPG-2P NP NP


claude

PrCS (continuative) (ἐν PD (APRDM-S NP) PP)

core

PERIPHERY καὶ AB AdvP

also

NUC PRED πιστεύοντες VPAANM2P

having believed

CORE NUC

PRED V ἐσφραγίσθη τοῦ ἡγίων, VIAP--2P you° were sealed

ARG τῶν πνεύματι DDNS with 1 the 3 spirit

N-DN-S NP
tῆς ἐπαγγελίας DGFS of promise

N-GF-S NP

claude

PrCS (continuative) (14 δ APRNN-S NP)

V (IF) (TNS) ἐστίν VIPA--3S is

CORE NUC

PRED άρραβών N-NM-S NP

an earnest

ναπολύτρωσιν N-AF-S NP

tῆς κληρονομίας DGFS of the inheritance

N-GF-S NP

ἡμοῖον, NPG-1P NP NP NP NP

PERIPHERY

PP (εἰς PA to (until) ἀπολύτρωσιν DGFS of the redemption

N-AM-S NP

tῆς δόξης DGFS of the glory

N-GF-S NP

αὐτοῦ, NPGM3S NP NP NP PP

PP (εἰς PA to [the] praise

tῆς δόξης DGFS of the glory

N-GF-S NP

αὐτοῦ, NPGM3S NP NP NP PP
24 And you heard from the beginning, what remains (abides) what you heard from the beginning.

2 You let it remain. If you also remain (abide) in the son and in the father will remain (abide) eternal.

καί ἁπτη ἐστίν ἡ ἐπαγγελία ἡν αὐτὸς καὶ ὑμεῖς
καὶ ηµήν, τὴν ζωὴν τὴν αἰωνιον.

epêngeilato hêmin tên zôên tên aiônion.

VIAD--3S NPD-1P DAFS N-AF-S DAFS A--AF-S
PROMISED US, THE LIFE - ETERNAL.
Jn 2.24 - Jn 2.24

**SENTENCE**

**LDP**

2:24 ὑμεῖς

**CLAUSE**

**CORE**

**ARG**

**CLAUSE**

**CORE (headless)**

PrCS (headless)

δ -APRAN-S NP

1what

**NUC**

**PRED**

V

ὦκούσατε

VIAA--2P

heard

**PERIPHERY**

PP

(ἀπ’ ἀρχῆς, N-GF-S NP) PP

from [the] beginning.

**NUC**

**PRED**

μενέτω.

VMPA--3S

let it remain.

**SENTENCE**

**CLAUSE**

Cj

ἐξεύρετο

CS

if

**PERIPHERY**

(ἐν ὑμῖν NPD-2P NP) PP

in you°

**CORE**

**NUC**

**PRED**

μενένη

VSAA--3S

5remains (abides)

**ARG**

**NP**

**CLAUSE**

PrCS (headless)

(δ -APRAN-S NP)

1what

**PERIPHERY**

(ἀπ’ ἀρχῆς, N-GF-S NP) PP

from [the] beginning.

**CORE**

**NUC**
καὶ ἔχοντες, ὑμεῖς ἠκούσατε.

** Second Person Plural **

καὶ τοῦ ὀνήματος ὑμῶν ἔμενε.

This promise remains (abides).
τὴν ζωὴν τινὰ καὶ τὴν αἰώνιον.
19 I am myself fond of you, and I reproach you for your failure to correct yourself.

I AS MANY AS AM FOND OF I REPROVE AND DISCIPLINE;
Luke 3:19

εὐθὺς

NP-1S NP

ὡς

APRAM-P NP

ὡς μόνον

as many as

φιλάω

VSPA--1S

am fond of

καὶ

and

παιδεῦω

VIPA--1S
discipline;